

HOE ANA

Jeannine MARU – Recorded by Guy Vannes UNVS studio, Nouméa, Nouvelle-Calédonie.

TE TERE MAI NEI HAVAIKI E

Travels this way from Havaiiki (the legendary land of all Polynesians)

NGA PUA ARIKI TE VAKA KORUA

This Canoe named "Nga Pua Ariki" (The Royal Flower) that is ours

TE TERE MAI NEI HAVAIKI E

Travels this way from Havaiiki

NGA PUA ARIKI TE VAKA KORUA

This Canoe named "Nga Pua Ariki" that is ours

TE TERE MAI NEI HAVAIKI E

Travels this way from Havaiiki

TERE TUNA I O NEI

There it is [our destination]

I PAPEETE ROA

As we row towards Papeete

NA TE VAKA TAU FENUA E TAPIRI MAI

This Canoe from our land that is going to coast along on ...

TO TATOU FENUA

our new

land

HOE ANA, HOE ANA

Row - ing,

Row- ing

HOE A TE VAKA TE VAKA NEI

Rowing

the canoe,

this canoe

HAERE MAI NA, HAERE MAI NA

Come this way / here to me

HAERE MAI E INE MA E

Come here this way